

432315-2026 - Състезателна процедура

Германия – Оборудване за повдигане и преместване на товари и резервни части за него –
Krananlagen OH + SH

OJ S 120/2026 25/06/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим - Обявление за промяна
Доставки

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

Електронна поща: Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de

Правна категория на купувача: Местен орган

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Krananlagen OH + SH

Описание: Gegenstand dieser Ausschreibung ist die Lieferung und Montage von Schwenkkrananlagen, für die Seitenbühne des neuen Gebäudes der Oper der Bühnen der Stadt Köln.

Идентификатор на процедурата: 78092781-6a6c-4e3e-9e52-4025ca2198ba

Вътрешен идентификатор: 2026-0012-46

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: да

Обосновка на ускорената процедура: Begründung für die Verkürzung der Angebotsfrist gemäß § 15 Absatz 3 VgV Die reguläre Angebotsfrist für das vorliegende Offene Verfahren soll aus Gründen der hinreichend begründeten Dringlichkeit gemäß § 15 Absatz 3 VgV verkürzt werden. Die Beschaffung der Krananlagen OH und SH ist systemrelevant für das Gesamtprojekt der Wiedereröffnung der Bühnen Köln. Aufgrund der marktüblich langen und durch externe, unvorhersehbare Faktoren beeinflussten Liefer- und Montagefristen der benötigten Anlagen ist eine reguläre Fristwahrung von 35 Tagen nicht möglich. Eine reguläre Frist würde die fristgerechte Wiedereröffnung unmittelbar gefährden. Um einen Stillstand der Baustelle und erhebliche wirtschaftliche sowie kulturelle Schäden für die Bühnen der Stadt Köln beziehungsweise die Stadtverwaltung Köln abzuwenden, ist eine Beschleunigung des Vergabeverfahrens zwingend erforderlich. Die Angebotsfrist soll daher auf 20 Tage festgesetzt werden.

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Доставки

Основна класификация (срв): 42400000 Оборудване за повдигане и преместване на товари и резервни части за него

2.1.2. Място на изпълнение

Пощенски адрес: Offenbachplatz

Град: Köln

Пощенски код: 50667

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Sanierter Gebäudeensemble der Bühnen der Stadt Köln

2.1.4. Обща информация

Допълнителна информация: Die Angebotsöffnung ist nicht öffentlich. Im Bereich "Information über die öffentliche Öffnung, Datum der Angebotsöffnung (BT-132)" muss aufgrund einer Vorgabe der Europäischen Union ein Datum eingetragen werden. Es dient ausschließlich als Information über den Angebotsöffnungstermin.

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

vgv -

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление

Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство:

Корупция:

Участие в престъпна организация:

Споразумения с други икономически оператори за нарушаване на конкуренцията:

Нарушение на задължения в областта на екологичното право:

Изпиране на пари или финансиране на тероризма:

Измами:

Детски труд и други форми на трафик на хора:

Неплатежоспособност:

Нарушение на задължения в областта на трудовото право:

Администриране на активите от ликвидатор:

Неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи или получаване на поверителна информация във връзка с процедурата:

Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка:

Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка:

Тежко професионално нарушение:

Предсрочно прекратяване на договор и налагане на обезщетения или други подобни санкции:

Нарушение на задължения в областта на социалното право:

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на социалноосигурителни вноски:

Прекратена стопанска дейност:

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на данъци:

Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности:

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0000

Заглавие: Krananlagen OH + SH

Описание: Gegenstand dieser Ausschreibung ist die Lieferung und Montage von Schwenkkrananlagen für die Seitenbühne der Oper Köln. Darüber hinaus umfasst der Auftrag die Planung und Installation weiterer Krananlagen sowie neuer Kettenzüge in den

verschiedenen Nebenbühnenbereichen von Oper und Schauspiel. Dieser Austausch ist zwingend erforderlich, um die technischen Voraussetzungen für den Einsatz des Spielbetriebes im vollständig sanierten Haus zu erfüllen.

Вътрешен идентификатор: LOT-0000

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Доставки

Основна класификация (cpv): 42400000 Оборудване за повдигане и преместване на товари и резервни части за него

5.1.2. Място на изпълнение

Пощенски адрес: Offenbachplatz

Град: Köln

Пощенски код: 50667

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Държава: Германия

Допълнителна информация: Saniertes Gebäudeensemble der Bühnen der Stadt Köln

5.1.3. Очаквана продължителност

Начална дата: 20/07/2026

Крайна дата на продължителността: 31/08/2026

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : да

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): не

Допълнителна информация: Den veröffentlichten Dokumenten ist das Dokument

"Eigenerklärung_RUS-Sanktionen_Art_5k" zu entnehmen. Diese Eigenerklärung ist zwingend sowie vollständig ausgefüllt und unterschrieben mit dem Teilnahmeantrag oder dem Angebot einzureichen. Rechtzeitig gestellte Fragen werden nach § 20 Absatz 3 Nummer 1 VgV bis sechs Tage vor Ablauf der Angebotsfrist beantwortet. ----- Bitte

beachten Sie bezogen auf die aktuell angegebene Stelle für Rechtsbehelfs-

/Nachprüfungsverfahren die nachfolgenden Änderungen in Abhängigkeit vom Datum des

Nachprüfungsantrages: Zuständigkeit Vergabekammer Westfalen: ab 01.07.2026 für

Neueingänge aus allen Regierungsbezirken in Nordrhein-Westfalen Offizielle Bezeichnung:

Vergabekammer Westfalen Identifikationsnummer: 05515-03004-07 Internet-Adresse:

<https://www.bezreg-muenster.de/themen/> wirtschaft-kultur-und-kommunales/vergabekammer-

westfalen Postanschrift: Albrecht-Thaer-Straße 9 Postleitzahl: 48147 Ort: Münster NUTS-3-

Code: DEA33 Land: Deutschland E-Mail: vergabekammer@brms.nrw.de Telefon: (keine

Geschäftsstelle) Fax: 0251 - 411 2165 Zuständigkeit Vergabekammer Nordrhein-Westfalen ab

01.01.2027 für Neueingänge aus allen Regierungsbezirken in Nordrhein-Westfalen Offizielle

Bezeichnung: Vergabekammer Nordrhein-Westfalen Identifikationsnummer: 05515-03004-07

Internet-Adresse: <https://www.bezreg-muenster.de/themen/> wirtschaft-kultur-und-kommunales

5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Мерки за гарантиране на качеството

Описание на критерия за подбор: Der Bieter hat mit seinem Angebot ein schlüssiges Konzept zu den Maßnahmen zur Qualitätssicherung vorzulegen. Hieraus muss hervorgehen, wie die Einhaltung der geforderten Standards über den gesamten Leistungszeitraum überwacht, dokumentiert und bei Abweichungen nachgesteuert wird. Der Auftragnehmer (AN) garantiert eine fachgerechte und qualitätsgesicherte Einweisung des Betriebs- und Bedienpersonals direkt an den errichteten Anlagen. Zur Sicherung der Einweisungsqualität müssen folgende Kriterien erfüllt sein: Qualifikation: Die Durchführung erfolgt ausschließlich durch zertifiziertes Fachpersonal oder den Hersteller selbst. Dokumentation: Es ist ein schriftliches Einweisungsprotokoll zu führen, das von allen Teilnehmern gegengezeichnet wird. Umfang: Die Einweisung muss alle betriebs- und sicherheitsrelevanten Funktionen sowie Notfallszenarien abdecken. Unterlagen: Dem Auftraggeber sind vollständige Bedienungsanleitungen und Dokumentationen in deutscher Sprache vorab zu übergeben.

Критерий: Референции за определени доставки

Описание на критерия за подбор: Nachweis von mindestens einer Referenz über die Erbringung einer vergleichbaren Gesamtleistung innerhalb der letzten 3 Jahre. Die Referenz muss die Lieferung einer Krananlage, die Ausführung der Montagearbeiten sowie die Erbringung zugehöriger Dienstleistungen (zum Beispiel Inbetriebnahme, Wartung oder Schulung) umfassen.

Критерий: Професионална застраховка за индемнизация на риска

Описание на критерия за подбор: Eigenerklärung, dass nach Auftragsvergabe ein Nachweis einer bestehenden Berufshaftpflichtversicherung bei einem in der EU zugelassenen Versicherer erbracht wird. Die Mindestdeckungssumme muss mindestens 500.000,00 EUR für Personenschäden und mindestens 300.000,00 EUR für Sach- und Vermögensschäden je Schadensfall betragen.

Критерий: Регистрация в съответен професионален регистър

Описание на критерия за подбор: Eintragung in ein Berufsregister (falls vorhanden)

Критерий: Регистрация в търговски регистър

Описание на критерия за подбор: Nachweis der Eintragung in das Handelsregister des Sitzes oder Wohnsitzes nach Maßgabe der Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Unternehmen ansässig ist (zum Beispiel durch einen aktuellen Handelsregisterauszug).

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Preis

Описание: Der Preis ist das einzige Zuschlagskriterium.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (процентен дял, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 100

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Адрес на документацията за обществената поръчка: https://vergabeplattform.stadt-koeln.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-19e49a77682-2a7800ef87bff75a&

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Разрешено

Адрес за подаване: <https://vergabeplattform.stadt-koeln.de/NetServer/ParticipationControllerServlet>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 08/07/2026 14:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 3 Месеци

Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:

По преценка на купувача всички липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Unterlagen können nachgefordert werden.

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: Die Vergabe des Auftrages richtet sich unter anderem nach dem Gesetz über die Sicherung von Tariftreue und Mindestlohn bei der Vergabe öffentlicher Aufträge (Tariftreue- und Vergabegesetz Nordrhein-Westfalen TVgG NRW) vom 21.03.2018 (TVgG). Hiernach müssen beauftragte Unternehmen sowie deren Nachunternehmerinnen beziehungsweise Nachunternehmer die nach dem TVgG festgelegten Mindestentgelte beziehungsweise Tariflöhne zahlen und Mindestarbeitsbedingungen gewähren (§ 2 TVgG). Die Stadt Köln ist als öffentliche Auftraggeberin berechtigt, Kontrollen durchzuführen, um die Einhaltung dieser Pflichten zu überprüfen. Weitere Ausführungsbedingungen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

Електронно фактуриране: Разрешено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Köln, c/o Bezirksregierung Köln

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Siehe § 160 Absatz 3 GWB - innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gegenüber der Stadt Köln nach Erkennen des Verstoßes gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften in der Bekanntmachung - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind - spätestens bis Ablauf der Angebots-/Bewerbungsfrist bei Verstößen gegen Vergabevorschriften, die in den Vergabeunterlagen erkennbar sind - innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Mitteilung der Stadt Köln, der Rüge nicht abhelfen zu wollen Siehe § 135 Absatz 2 GWB - 30 Kalendertage nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch die Stadt Köln über den Abschluss des Vertrages, spätestens jedoch sechs Monate nach Vertragsschluss Im Fall der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der EU 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der EU

Организация, която получава заявленията за участие: Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

8. Организации

8.1. ORG-7001

Официално наименование: Amt für Recht, Vergabe und Versicherungen

Регистрационен номер: 07999

Пощенски адрес: Stadthaus Deutz - Ostgebäude, Willy-Brandt-Platz 3

Град: Köln

Пощенски код: 50679

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Държава: Германия

Електронна поща: Submissionsdienst-Vergabe@stadt-koeln.de

Телефон: +49 22122124789

Факс: +49 22122123011

Интернет адрес: <https://www.stadt-koeln.de>

Профил на купувача: <https://www.stadt-koeln.de>

Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която получава заявленията за участие

8.1. ORG-7004

Официално наименование: Vergabekammer Rheinland, Spruchkörper Köln, c/o

Bezirksregierung Köln

Регистрационен номер: 05315-03002-81

Пощенски адрес: Zeughausstraße 2 - 10

Град: Köln

Пощенски код: 50667

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Държава: Германия

Електронна поща: VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de

Телефон: +49 221147-2120

Факс: +49 221147-2889

Интернет адрес: https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/vergabekammer/index.html

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

8.1. ORG-7005

Официално наименование: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Регистрационен номер: 0204:994-DOEVD-83

Град: Bonn

Пощенски код: 53119

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Държава: Германия

Електронна поща: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Телефон: +49228996100

Роли на тази организация:

TED eSender

10. Промяна

Версия на предишното обявление, което трябва да бъде променено

:

e1137473-bd43-4fc1-8584-f7277650477b-01

Основна причина за промяната

:

Поправка на грешки, допуснати от издателя

Описание

:

1. Terminverschiebung

10.1. Промяна

Идентификатор на раздела: LOT-0000

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 5fd9c1d5-1a68-408d-87e3-364b861b8896 - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 23/06/2026 10:35:26 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: немски

Номер на публикуване на обявлението: 432315-2026

Номер на броя на ОВ S: 120/2026

Дата на публикуване: 25/06/2026